

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

### Información del Plan Docente

<b>Año académico</b>	2016/17
<b>Centro académico</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación</b>	455 - Graduado en Lenguas Modernas
<b>Créditos</b>	12.0
<b>Curso</b>	3
<b>Periodo de impartición</b>	Primer Semestre
<b>Clase de asignatura</b>	Obligatoria
<b>Módulo</b>	---

### 1. Información Básica

#### 1.1. Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dado que los contenidos de esta asignatura se enfocan a la adquisición de las competencias propias del nivel C1 del MCERL, se recuerda que el nivel previo en lengua francesa de los alumnos que se matriculen en esta asignatura sea, como mínimo, un nivel B1.

#### 1.2. Actividades y fechas clave de la asignatura

Comienzo de las clases y sesión de presentación de la asignatura: septiembre (según calendario oficial).  
Sesiones teórico-prácticas presenciales (8 horas por semana): (según calendario oficial).

Prueba global final

Prueba escrita: según calendario académico

Prueba oral: la semana inmediatamente posterior a la prueba global escrita.

### 2. Inicio

#### 2.1. Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

Producir textos orales extensos, bien estructurados, adecuándolos al interlocutor, a la situación y al propósito comunicativo en un nivel B2. (Ref. CE15)

Escribir textos detallados, lingüísticamente complejos, en los que se transmita información e ideas sobre una amplia variedad de temas en un nivel B2 (Ref. CE19)

Comprender textos orales de nivel B2: sentido general, puntos principales y detalles específicos de los mismos, así como opiniones de los hablantes en una amplia gama de textos orales que traten temas tanto concretos como abstractos. (Ref. CE1)

Comprender textos escritos de nivel B2: sentido general, información esencial y detalles de los mismos, así como opiniones de autores en una variada gama de textos, conceptual y lingüísticamente complejos, sobre temas tanto

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

concretos como abstractos. (Ref. CE1)

Traducir del español al francés y del francés al español textos de las características anteriormente citadas y de índole diversa. (Ref. CE30)

### 2.2.Introducción

Breve presentación de la asignatura

Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I, de 12 créditos, inicia el estudio de la materia Destrezas lingüísticas en lengua maior (francés), y tendrá continuidad en la asignatura Comunicación oral y escrita avanzada II de 6 créditos. Esta asignatura sienta las bases para la puesta en práctica de contenidos gramaticales, sociolingüísticos, funcionales y discursivos necesarios para progresar en la comprensión y producción oral y escrita en lengua francesa hacia un nivel C1 del MCERL.

### 3.Contexto y competencias

#### 3.1.Objetivos

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Los objetivos de la asignatura Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I (30434) se centran en el estudio y, fundamentalmente, la aplicación de los contenidos que constituyen el programa de esta asignatura.

#### 3.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

En el grado de Lenguas Modernas, la asignatura Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I (30434) supone la primera fase para el estudio de la lengua *maior*. Esta asignatura inicia la especialización en lengua *maior* que culminará con la Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa II, con la que los estudiantes alcanzarán el nivel C1 del MCERL.

#### 3.3.Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

Conocer la gramática de la lengua maior (CE1)

Comunicarse en lengua maior, nivel C1 (CE15)

Producir textos en lengua maior, nivel C1 (CE19)

Traducir textos de diversa índole (CE30)

#### 3.4.Importancia de los resultados de aprendizaje

La Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I marca el punto de partida del estudio de las Destrezas lingüísticas de la lengua francesa como lengua maior que se imparte en el tercer curso del grado de Lenguas Modernas. Al finalizar esta asignatura el estudiante deberá alcanzar un nivel B2, imprescindible para cursar la asignatura Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa II. Superada esta asignatura, el estudiante incrementará sus competencias lingüísticas logrando una mejor comprensión y óptima adquisición de los contenidos impartidos en las materias de la lengua maior.

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

### 4. Evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

#### Primera convocatoria

**Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba constará de un examen, eminentemente práctico, donde se podrá demostrar la adquisición progresiva de las competencias expuestas y la asimilación de los contenidos del programa.

La evaluación constará de cinco pruebas:

- Una comprensión auditiva
- Una comprensión lectora
- Una producción escrita
- Una prueba de conocimientos (gramática, léxico, traducción, etc...)
- Una producción oral.

Cada prueba tendrá un valor del 20% sobre la calificación final y será eliminatoria. El estudiante deberá aprobar, todas y cada una de estas pruebas, con un 5 sobre 10 como mínimo, para poder aprobar la evaluación final.

#### Segunda Convocatoria

#### Prueba global de evaluación

La prueba constará de un examen, eminentemente práctico, donde se podrá demostrar la adquisición progresiva de las competencias expuestas y la asimilación de los contenidos del programa.

La evaluación constará de cinco pruebas:

- Una comprensión auditiva
- Una comprensión lectora
- Una producción escrita
- Una prueba de conocimientos (gramática, léxico, traducción, etc...)
- Una producción oral.

Cada prueba tendrá un valor del 20% sobre la calificación final y será eliminatoria. El estudiante deberá aprobar, todas y cada una de estas pruebas, con un 5 sobre 10 como mínimo, para poder aprobar la evaluación final.

### 5. Actividades y recursos

#### 5.1. Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

- \* Impartición, por parte del profesor, de los contenidos del programa de la asignatura.
- \* Presentaciones ocasionales por parte de los alumnos y a criterio del profesor de algunos aspectos de la programación.
- \* Aplicación práctica de los contenidos anteriormente mencionados tanto a nivel oral como escrito.

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

- \* Participación activa por parte de los estudiantes en las sesiones presenciales, que les permita hacer uso de la lengua francesa en la simulación de situaciones comunicativas propuestas por el profesor.
- \* Realización no presencial de tareas y actividades propuestas por el profesor.

### 5.2.Actividades de aprendizaje

- Clases teórico-prácticas sobre los diferentes aspectos de la lengua francesa abordados en el programa.
- Clases prácticas para desarrollar las competencias de comprensión y expresión orales de nivel B2. Estas actividades podrán realizarse a partir del visionado de películas, documentales, noticias, etc. También se trabajarán la exposición oral, el debate, la práctica de los distintos registros de lengua francesa, etc.
- Clases prácticas para desarrollar las competencias de comprensión y expresión escritas de nivel B2. Realización de cartas y documentos varios relacionados con el ámbito de la vida cotidiana.
- Una lectura obligatoria que podrá ser objeto de examen, tanto en las pruebas escritas como en la producción oral, y formar parte de las actividades realizadas en clase a lo largo del curso

### 5.3.Programa

#### 1- Objectifs grammaticaux

- 1.L'expression de la condition et de l'hypothèse
- 2.L'expression de la comparaison
- 3.L'expression de la concession et de l'opposition
- 4.L'expression de la cause
- 5.L'expression de la conséquence
- 6.L'expression du but
- 7.La proposition conjonctive
- 8.Les pronoms personnels compléments
- 9.Les pronoms indéfinis
- 10.Les prépositions
- 11.Les pronoms relatifs

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

12. Les adverbes (sauf ceux terminés par -ment)

13. La forme passive

### 2. Objectifs lexicaux

— Les plaisirs de la table

— La santé

— Le tourisme

— Arts et spectacles

— L'univers littéraire

— Les jeunes et leur registre

— La mode et le shopping

### 3. Objectifs communicatifs

— **Compréhension orale** : Comprendre des documents traitant des nombreux aspects en rapport avec le lexique: conversation, débat, articles, reportages, interviews, émissions, films

— **Production orale** : Rapporter des événements, exposer une situation, s'impliquer dans la conversation, affirmer et défendre ses positions

— **Compréhension écrite** : Comprendre la correspondance, différents types de textes, sonder leur structure et leurs objectifs

— **Production écrite** : Ecriture créative, décrire des événements, faire un compte-rendu. Rédiger des lettres officielles, messages et lettres d'opinion.

### 5.4. Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Comienzo de las clases y sesión de presentación de la asignatura: septiembre (según calendario oficial).

Sesiones teórico-prácticas presenciales (8 horas por semana): de septiembre a enero.

Prueba global de evaluación

Prueba escrita: según calendario académico

## 30434 - Comunicación oral y escrita avanzada en lengua francesa I

Prueba oral: semana inmediatamente posterior a la prueba global escrita.

### 5.5. Bibliografía y recursos recomendados

- Abbadie, Christian. L'expression française écrite et orale : exercices structuraux pour étudiants étrangers de niveau avancé / Ch. Abbadie, B. Chovelon et M. H. Morsel . - 3a. ed., rev., aum. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 1988
- Ballard, M.. Oralité et traduction. - 2001 Arras: Artois Presses Université
- Bertaud Du Chazaud, H.. Dictionnaire de synonymes et contraires. - 1998 Paris: Dictionnaires Le Robert
- Blanche-Benveniste, Claire. Le français parlé : études grammaticales / par Claire Blanche-Benveniste ... [et al.] ; participation de Piet Mertens ; préface de Dominique Willems Paris : Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1990
- Causse, Rolande. La langue française fait signe(s) : lettres, accents, ponctuation / Rolande Causse [Paris] : Éditions du Seuil, D.L. 1998
- Gaillard, P.. Le résumé de texte. Paris : Hatier, 1979
- Geray, C.. Le compte rendu de lecture. - 1977 Paris: Hatier
- Poisson-Quinton, Sylvie. Grammaire expliquée du français / Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michèle Mahéo-Le Coadic [France] : CLE International, 2002
- ais en liberté : français argotique, populaire et familier / Dontcho Dontchev ; [préface, Albert Doillon]. . - [2. éd.] [Montpellier] : Editions Singulières, [2007]
- Dictionnaire des synonymes, nuances et contraires / [sous la direction de Dominique Le Fur] . - Nouvelle ed. Paris : Le Robert, 2011
- Grabner, Cécile. Écrire pour quoi faire? : Lettres, comptes rendus, résumés de textes / Cécile Grabner, Michèle Hague . Paris : Didier, 1981
- Bled, Édouard. Le Bled : tout-en-un / Édouard Bled, Odette Bled . Paris : Hachette, 2014